Most Precious Blood Parish

Giáo Xứ Máu Châu Báu Chúa

445 White Horse Pike – West Collingswood, NJ 08107
Phone: (856) 854-0364 – Fax: (856) 869-5129
Parish Facebook Page: **Facebook.com/mpbparish2**
Website: **www.mpbparish.org** - ***Email:* mpbparish@yahoo.com**

4th Sunday of Advent

December 21st, 2025

December 25th: The Nativity of The Lord (Christmas)

Chúa Nhật 4 Mùa Vọng

"When Joseph awoke, he did as the angel of the Lord had commanded him…."

"Khi tỉnh dậy, Giuse đã thực hiện như lời thiên thần Chúa truyền…."

Mt 1: 24

Lễ Giáng Sinh

" Today in the town of David
a Savior has been born to you;
he is the Messiah, the Lord."

**"Ta báo cho anh em một tin mừng:
Hôm nay Đấng Cứu Thế, là Chúa Kitô,
đã giáng sinh cho chúng ta." Lc 2:11**

Rev. Raymond Sơn T. Trần, CSF, *Pastor*
Rev. Ferdinand Minh H. Nguyễn, CSF, *Parochial Vicar*

Office Hours:
Monday-Friday: 9AM-12PM & 1PM-5PM

Mrs. Như Q. Nguyễn, *C.R.E*
Mr. Việt Lê, *Vietnamese School*

Part Time Parish Secretary:
Nancy Nguyen, Alysa Do, Hung Doan

SCHEDULE OF SERVICES
Saturday Vigil: 5:00PM *(English)*
Sunday: 7:30AM *(Vietnamese),*
9:00AM *(English)* & 10:30AM *(Vietnamese)*
Holy Day: **Vigil**: 7:00PM *(Bilingual),*
Day: 8:30AM *(English),* 7:00PM *(Vietnamese)*
Monday - Friday: 8:30AM *(English)*
6:00PM *(Vietnamese)*
Saturday: 8:30AM *(Vietnamese)*

EUCHARISTIC ADORATION:
HOLY HOUR is every First Friday of every month 9:00AM-10:00AM in English.

Baptism - 12:00PM Every Sunday *(English)*
Please contact the rectory to schedule a date.

Rửa Tội - 12:00PM Mỗi Chúa Nhật (tiếng Việt). Xin liên lạc Giáo Xứ một tháng trước khi rửa tội.

Reconciliation - Saturday: 4:15-4:45PM and Sunday: 8:30-8:50AM or by appointment.

Giải Tội - Chiều thứ bảy từ 4:15-4:45PM - Sáng Chúa Nhật: Từ 8:30AM-8:50AM và từ 10:00AM-10:20AM hoặc có thể làm hẹn.

Marriage - The Diocese asks that we take at least a year to prepare for this special Sacrament. Please contact one of your priests for further information.

Hôn Phối - Theo luật Giáo Phận, những ai dự định cử hành lễ hôn phối tại nhà thờ, phải đến thảo luận với Cha Xứ ít nhất là một năm trước khi quyết định ngày cưới.

Anointing of the Sick - In case of serious illness please contact one of the priests who will administer the Sacrament. Kindly call the Rectory to have a loved one placed on the Sick List.

Xức Dầu Bệnh Nhân - Trong trường hợp nguy tử, xin gọi cho Giáo Xứ bất cứ lúc nào. Ngày Chúa Nhật hoặc ngày thường, các Thừa Tác Viên Thánh Thể sẽ đến trao Mình Thánh Chúa cho bệnh nhân hoặc người già yếu.

PARISH MEMBERSHIP:
New parishioners are asked to register at the Rectory as soon as possible. Being registered in the Parish is most helpful should you need a letter of eligibility to be a sponsor or God-parent or for a letter of reference. Please notify the rectory office if you leave the Parish or change address.

Chuỗi Lòng Thương Xót Chúa và Chầu Thánh Thể: Mỗi Thứ Sáu hàng tuần bằng tiếng Việt từ 5:30PM-6:00PM.

KNIGHTS OF COLUMBUS COUNCIL #5113:
For membership or questions, please contact *Ray Czarkowski (856) 869-3333 or Vinh Ha.*

VIETNAMESE LANGUAGE CLASS:
Classes are held from 10:00AM to 12:00PM every Saturday during the school year. Trường Việt Ngữ cho các lớp từ 10:00AM-12:00PM Thứ Bảy hàng tuần (trừ mùa hè).

RELIGIOUS EDUCATION PROGRAM:
Grades 1 - 8 from 10:15AM to 11:30AM every Sunday from September to May. All Religious Education classes are in the parish school.

RITE OF CHISTIAN INITIATION OF ADULT:
Any individual seeking to become Catholic or to receive sacraments they may have missed as children, please contact the pastor at the parish office for more information. Classes will begin in November for each year.

Chúng tôi có lớp giáo lý đặc biệt, bắt đầu vào tháng 11 hằng năm, dành cho những ai muốn gia nhập đạo Công Giáo, hoặc lãnh nhận các bí tích khác, xin vui lòng liên lạc với cha xứ Raymond hoặc văn phòng giáo xứ để biết thêm chi tiết.

CONSIDERING MAKING A WILL?
Kindly remember your parish of Most Precious Blood, Collingswood, NJ. Xin nhớ đến Giáo Xứ trong "di chúc" của qúy vị.

Fourth Sunday of Advent – Chúa Nhật IV Mùa Vọng

Mass Intentions FOR THE WEEK — Ý Lễ Xin Trong Tuần

Saturday, December 20th – Vigil Mass *(English)*
5:00PM: Pray for the youth to follow God's path

December 21st, 2025 – 4th Sunday of Advent
Chúa Nhật Tuần IV Mùa Vọng - Năm A

7:30AM: *(Tiếng Việt)*
✝ LH Phaolo Nguyễn Văn Bảy *(Quang + Liên xin)*
✝ LH Phaolo Châu Ngọc Sang *(Bằng Nguyễn xin)*
✝ Các đẳng LH, các LH thai nhi *(GĐ Chúc Đào xin)*
✝ LH Anna Đoàn Thị Soi *(Châu + Kiệt xin)*
▪ Cầu bình an cho Mẹ *(Nga Lê xin)*
✝ -LH Martino Duy Vũ *(Châu + Kiệt xin)*
✝ -LH Toma Trần Bá Ngọc *(Gia đình xin)*

9:00AM: *(English)*
✝ LH Maria Trần T. Ly *(Quang + Liên xin)*
✝ -Kathryn Egan Pommer *(Req. by: Pommer Family)*
✝ -Frances M. Pommer *(Req. by: Pommer Family)*
✝ -LH Agnes Tuyết Anh Đặng *(GĐ. Dõng Trần xin)*
▪ -Tạ ơn Chúa và Đức Mẹ *(Thi Trần xin)*
▪ Tạ ơn Ba Đấng *(Danh Như Family)*

10:30AM: *(Tiếng Việt)*
✝ LH Maria Hoàng T. Kim Nhung *(1 người xin)*
✝ LH Martha Dương T. Phức *(1 người xin)*
✝ LH Anton Vũ Đức Hiệp *(1 người xin)*
✝ LH Maria Phạm Thị Yến *(GĐ Ánh – Lâm xin)*
✝ LH Phaolo Châu Ngọc Sang *(Bạn bè J&J xin)*
✝ LH Maria Nguyễn Thị Cơ *(Nguyễn Thanh Vân xin)*
▪ Tạ ơn Chúa và cầu bình an cho GĐ *(Thảo Nguyễn xin)*
✝ -LH Raphael Hùng M. Đỗ *(Gia Đình xin)*
✝ -LH Phero Thành V. Nguyễn *(Ngần Nguyễn xin)*
✝ -LH Anphongso Nguyễn Hữu Bài *(Gia đình xin)*
✝ -LH Phero Nguyễn Văn Thành *(GĐ Stephany xin)*
✝ -LH Giuse Vũ Xuân Minh *(Cúc Nguyễn xin)*
✝ -Các đẳng Linh Hồn *(Cúc Nguyễn xin)*

Monday, December 22nd – Thứ Hai
8:30AM: Frank Caridi *(Req. by: Bruce & Anne Caridi)*
6:00PM: Em gái sớm đoàn tụ cùng GĐ *(Ngoan Nguyễn xin)*

Tuesday, December 23rd – Thứ Ba – *St. John of Kanty*
8:30AM: Loretta Wnuk *(Req. by: CJ Kennedy)*
6:00PM: LH Phero Phạm Khắc Tâm *(GĐ Bảng Hoàng xin)*

Wednesday, December 24th – Thứ Tư – *Christmas Eve*
5:00PM: To give thanks to God *(Req. by: Ngoan Nguyễn)*
8:00PM : LH Maria *(Hoa Đính xin)*

Thurs., Dec. 25th – Thứ Năm – *The Nativity of the Lord*
9:00AM: *(English),* Pray for MPB Parishionners.
11:00AM: *(Tiếng Việt)*
✝ LH Maria lễ giỗ *(Hân Nguyễn xin)*
✝ LH Gioan Baotixita Nguyễn Thanh Sơn *(Lê Lan Hương xin)*

Friday, December, 26th – Thứ Sáu – *St. Stephen*
8:30AM: Pray for sick in the parish
6:00PM: LH Anna Đoàn T. Soi *(GĐ Hùng Trinh xin)*

Saturday, December 27th – Thứ Bảy – *St. John*
8:30AM: LH Giuse Vũ Xuân Minh *(Bà Đức xin)*

SUNDAY MINISTRY SCHEDULE
Phận Vụ Trong Các Thánh Lễ Chúa Nhật

December 21st, 2025 – 4th Sunday of Advent
Chúa Nhật Tuần IV Mùa Vọng - Năm A

***Saturday, Dec. 20th, 2025 - 5:00PM -Vigil** *(English)*
-***Lectors*:** Hân Nguyễn
-***E. M.'s***: Fred Tomaszewicz & Mary Ann Wall
-***Altar Servers***: Isabel, Ben & Mikayla Truong
- ***Music:*** Shauna D.

***Chúa Nhật, 12/21, 2025 -7:30AM** *(Tiếng Việt)*
-***Bài Đọc và LNGD***: Ngọc Anh Nguyễn
-***TTVTT***: Bang Hoang, Steven D. Ng., Huy Vu & Duyen Ng.
-***Giúp Lễ***: Thinh Nguyen, Van Nguyen & Jason Le
-***Thánh Nhạc***: CĐ Thánh Tâm

***Sunday, December 21st, 2025 – 9:00AM** *(English)*
-***Lectors*:** Kim Nguyễn
-***E. M.'s***: Thomas Bove, Thi Trần & Thiện Lê
-***Altar Servers***: Gisele Do, Olivia Dang, Skylar Nguyen & Nathan Nguyen
- ***Music:*** Angel Choir

***Chúa Nhật, 12/21, 2025 – 10:30AM** *(Tiếng Việt)*
-***Bài Đọc và LNGD***: Thảo Nguyễn
-***TTVTT:*** Thanh Le, Huy Tran, Ngan Ng. & Huong Do
-***Giúp Lễ***: Bao Long Ngo
-***Thánh Nhạc***: CĐ Teresa

****

December 28th, 2025 – Holy Family Sunday
Chúa Nhật Lễ Thánh Gia Thất

***Saturday, Dec. 27th, 2025 - 5:00PM -Vigil** *(English)*
-***Lectors*:** Hân Nguyễn
-***E. M.'s***: Eileen M. Farley & Thomas Bove
-***Altar Servers***: Isabel, Ben & Mikayla Truong, John & Lyna Vu
- ***Music:*** Shauna D.

***Chúa Nhật, 12/28, 2025 -7:30AM** *(Tiếng Việt)*
-***Bài Đọc và LNGD***: Trúc Nguyễn
-***TTVTT***: Bằng Ng., Thuan Ng., Vo Ng. & Vi Pham
-***Giúp Lễ***: Thinh Nguyen, Van Nguyen , Kiet Vu & Jason Le
-***Thánh Nhạc***: CĐ Thánh Tâm

***Sunday, December 28th, 2025 – 9:00AM** *(English)*
-***Lectors*:** Thomas Bove
-***E. M.'s***: Thomas Bove, Thi Trần & Thiện Lê
-***Altar Servers***: Bao Long Ngo, John Vu, Lyna Vu, Jaden Pham & Gisele Do
- ***Music:*** St. Vincent Choir

***Chúa Nhật, 12/28, 2025 – 10:30AM** *(Tiếng Việt)*
-***Bài Đọc và LNGD***: Xuân Vũ
-***TTVTT:*** Hung Ng., Hieu(Thao) Vo, Vinh Ng. & Thuy Pham
-***Giúp Lễ***: Hannah Nguyen
-***Thánh Nhạc***: CĐ Teresa

GOSPEL: *Matthew 1:18-24*

A reading from the holy Gospel according to Matthew,

This is how the birth of Jesus Christ came about. When his mother Mary was betrothed to Joseph, but before they lived together, she was found with child through the Holy Spirit. Joseph her husband, since he was a righteous man, yet unwilling to expose her to shame, decided to divorce her quietly. Such was his intention when, behold, the angel of the Lord appeared to him in a dream and said, "Joseph, son of David, do not be afraid to take Mary your wife into your home. For it is through the Holy Spirit that this child has been conceived in her. She will bear a son and you are to name him Jesus, because he will save his people from their sins." All this took place to fulfill what the Lord had said through the prophet: Behold, the virgin shall conceive and bear a son, and they shall name him Emmanuel, which means "God is with us." When Joseph awoke, he did as the angel of the Lord had commanded him and took his wife into his home.

The Gospel of the Lord.

AFTER AWAKING, DO THE WORD OF GOD

Saint Joseph was betrothed to Mary, and according to ancient Jewish custom, once two people were betrothed, they were legally husband and wife, but they did not yet live together. One year after the betrothal, the groom would take the bride home.

During this time, Saint Joseph discovered that Mary was pregnant, and since the child was not his, he planned not to expose her but quietly intended to leave. However, after hearing the Angel's message, "Joseph, son of David, do not be afraid to take Mary your wife into your home. For it is through the Holy Spirit that this child has been conceived in her. She will bear a son and you are to name him Jesus, because he will save his people from their sins." (Mt 1:20-21).

Why was Saint Joseph able to do this?

The first reason is that he **listened to and practiced the Word of God**. Saint Matthew's account is very clear: "When Joseph awoke, he did as the angel of the Lord had commanded him and took his wife home." (Mt 1:24). He woke up and did the Word of God. If everyone in this world followed God's Word after waking up, the world would be filled with love and life, with no more war and hatred.

The second reason is that he was **a righteous man** (Mt 1:19). A righteous person lives well and does nothing harmful to others. When we listen to and practice God's Word daily, and do nothing to harm others, we too will become righteous like Saint Joseph.

When the above two reasons are realized in personal life, we will also contribute in some way to God in the work of **saving humanity from sin** and then becoming good and holy people. And this is also the third reason that Saint Joseph acted when he accepted difficulties and challenges to practice the Word of God and do good for others. Joseph wanted the Savior to come into the womb of Mother Mary, and His own Son so that He could save God's people from sin (Mt 1:21).

Saint Joseph accomplished great things for others by listening to and practicing the Word of God and became righteous. However, because of this, he himself endured many hardships. Through this, we see that becoming a good person is not easy. Moreover, becoming a good person requires listening to and practicing the Word of God every day upon waking.

I wish that this Christmas season, and all the days of our lives, each of us would make commitments to practice God's Word daily after awaking; so that everyone may become righteous, holy, and do no harm to others.

May the Infant Jesus bless and grant His grace to each member of the Precious Blood Parish, to your marriage and family life, as well as to your work! Merry Christmas!

Fr. Raymond Son Tran, csf.

STEWARDS OBEY

"When Joseph awoke, he did as the angel of the Lord had commanded him and took his wife into his home."
MATTHEW 1:24

Stewards put our complete trust in the Lord without expecting anything in return. Striving to put God first in all things and follow Him wherever He may lead us. Joseph was a model of these pillars of our faith. As we prepare for the birth of our Lord, pray for the strength and courage to be a model of discipleship, just as Joseph was.

CORNER OF LEARNING CATECHISM

270. Who is the minister of Confirmation?

The original minister of Confirmation is the bishop. In this way the link between the confirmed and the Church in her apostolic dimension is made manifest. When a priest confers this sacrament, as ordinarily happens in the East and in special cases in the West, the link with the bishop and with the Church is expressed by the priest who is the collaborator of the bishop and by the Sacred Chrism, consecrated by the bishop himself.

THE SACRAMENT OF THE EUCHARIST

271. What is the Eucharist?

The Eucharist is the very sacrifice of the Body and Blood of the Lord Jesus which he instituted to perpetuate the sacrifice of the cross throughout the ages until his return in glory. Thus he entrusted to his Church this memorial of his death and Resurrection. It is a sign of

unity, a bond of charity, a paschal banquet, in which Christ is consumed, the mind is filled with grace, and a pledge of future glory is given to us.

272. When did Jesus Christ institute the Eucharist?

Jesus instituted the Eucharist on Holy Thursday "the night on which he was betrayed" (*1 Corinthians* 11:23), as he celebrated the Last Supper with his apostles.

FEAST DAYS OF THE WEEK

December 23 – St. John of Kanty

John of Kanty rose from humble origins to become a priest and theology professor in Kraków. Driven out by rivals, he served as a parish priest in Olkusz, where his humility eventually won over his people, before returning to Kraków to teach Scripture for the rest of his life. Known for his seriousness, humility, and generosity to the poor, he lived an austere life, keeping only what he needed and giving the rest away. He made pilgrimages to Jerusalem and four times to Rome, carrying his belongings on his back and embracing hardship as a path to holiness.

December 26 – St. Stephen

As the early Christian community grew, disputes arose over the care of widows. The apostles appointed seven Spirit-filled men to serve the community, including Stephen, a man of faith and power who worked wonders and spoke with great wisdom. Opposed by some Jews, members of a synagogue Stephen was falsely accused of blasphemy and brought before the Sanhedrin. In his defense, Stephen recounted Israel's history and accused his persecutors of resisting the Holy Spirit. Enraged, they stoned him to death. Filled with the Holy Spirit, Stephen forgave his killers and entrusted his spirit to God, dying as Jesus did—with courage, faith, and forgiving love.

REMEMBER OUR SICK
Xin Cầu Nguyện cho các Bệnh Nhân

Carol McConaghy	Bà Nguyễn Thái
William Loges	Cô Tuyến Nguyễn
Bà Đoàn Thị Bảy	Tina Lê
Lorraine Desrocher	Chị Vũ Thị Gái
Gerald Dankel	Ông Nguyễn V. Long
Anna Braceland	Anh Nguyễn Minh Tâm
Nelson Robinson	Margarita Hernandez
Ông Lê Thành Nhơn	Flavia Langan
Bà Nguyễn Thị Phi	Grace Kehoe
Vincent Patrone	Bà Nguyễn Thanh Vân
Bernadette Smutko	Noah Langan
Glenn Noble	Anh Nguyễn Thế Đình

MERRY CHRISTMAS!

Catholics celebrate Christmas and greet one another by saying: Merry Christmas. We **do not** say Happy Holiday! Although it is a holiday, but we need to emphacize that it is the day God incarnates and becomes human. So, may Merry Christmas be greeted everywhere!

MASS SCHEDULE FOR CHRISTMAS 2025 NEW YEAR 2026

Christmas Eve: *Wednesday, December 24th, 2025:*
- **4:30PM**: Christmas Nativity play
- **5:00PM**: *English Mass*
- **7:30PM:** Christmas Nativity play
- **8:00PM**: *Vietnamese Mass*

Christmas Day: *Thursday, December 25th, 2025:*
- **9:00AM**: *English Mass*
- **11:00AM**: *Vietnamese Mass*

New Year's Eve: *Wednesday, December 31st, 2025:*
- **7:00PM**: *Bilingual Vigil Mass*

New Year's Day/Mary Mother of God: *Thursday 1-1-2026*
- **9:00AM**: *English Mass*
- **11:00AM**: *Vietnamese Mass*

WEDDING ANNIVERSARIES

On the Feast of the Holy Family, December 28th, our parish will celebrate mass at 10:30AM and bless couples celebrating their milestone anniversaries (25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70+). Couples interested in attending can register for mass using the form below and placing it in the weekly collection baskets or by calling the parish rectory. Couples celebrating anniversaries of 25, 50, 60 and 70 years will receive a Certificate of Blessing of the Holy Father Leo the XIV From Rome.

WEDDING ANNIVERSARY MASS

Husband's Name: _____

Wife's Name: _____

Wedding Anniversary: _____

(Month, Day, Year)

Anniversary Number: _____years

Phone #: (_____)_____- _____

THE RECTORY OFFICE WILL BE CLOSED ON THURSDAY, DECEMBER 25TH, 2025

Tin Mừng Chúa nhật 4 mùa vọng năm A

Mt 1, 18-24

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Matthêu.

Chúa Kitô giáng sinh trong hoàn cảnh sau đây: Mẹ Người là Maria đính hôn với Giuse, trước khi về chung sống với nhau, đã thụ thai bởi phép Chúa Thánh Thần. Giuse, bạn của bà, là người công chính, không muốn tố cáo bà, định tâm lìa bỏ bà cách kín đáo.

Nhưng đang khi định tâm như vậy thì thiên thần Chúa hiện đến cùng ông trong giấc mơ và bảo: "Hỡi Giuse, con vua Đavít, đừng ngại nhận Maria về nhà làm bạn mình, vì Maria mang thai là bởi phép Chúa Thánh Thần: bà sẽ hạ sinh một con trai mà ông sẽ đặt tên là Giêsu: vì chính Người sẽ cứu dân mình khỏi tội".

Tất cả sự kiện này đã được thực hiện để làm trọn lời Chúa dùng miệng Tiên tri phán xưa rằng: "Này đây một trinh nữ sẽ mang thai và hạ sinh một con trai, người ta sẽ gọi tên con trẻ là Emmanuel, nghĩa là Thiên-Chúa-ở-cùng-chúng-ta".

Khi tỉnh dậy, Giuse đã thực hiện như lời thiên thần Chúa truyền: ông tiếp nhận bạn mình, nhưng không ăn ở với nhau cho đến khi Maria sinh con trai đầu lòng, thì Giuse đặt tên con trẻ là Giêsu. ***Tin Mừng Của Chúa.***

SAU KHI TỈNH GIẤC, LÀM THEO LỜI CHÚA

Thánh Giuse đã đính hôn với Mẹ Maria, và theo phong tục Do Thái xưa, khi hai người đã đính hôn thì họ đã thành vợ thành chồng trước pháp luật, nhưng chưa sống chung. Một năm sau sau khi đính hôn, chú rể sẽ đón cô dâu về.

Trong thời gian này, Thánh Giuse đã phát hiện ra Maria đã có thai, nhưng đứa con không phải của mình nên dự tính sẽ không tố giác Maria, nhưng âm thầm bỏ đi. Tuy nhiên, sau khi nghe Thiên Thần báo rằng, "Này ông Giu-se, con cháu Đa-vít, đừng ngại đón bà Ma-ri-a vợ ông về, vì người con bà cưu mang là do quyền năng Chúa Thánh Thần. Bà sẽ sinh con trai và ông phải đặt tên cho con trẻ là Giê-su, vì chính Người sẽ cứu dân Người khỏi tội lỗi của họ." (Mt 1:20-21).

Tại sao Giuse làm được điều này?

Lý do đầu tiên là ông **lắng nghe và thực hành Lời Chúa.** Thánh Mát-thêu trình thuật rất rõ ràng: "Khi tỉnh giấc, ông Giu-se làm như sứ thần Chúa dạy và đón vợ về nhà." (Mt 1:24). Ông thức dậy và làm theo Lời Chúa. Nếu trên trần gian này, ai cũng làm theo Lời Chúa dạy sau khi thức dậy, thì thiên hạ tràn ngập yêu thương và sự sống, không còn chiến tranh và hận thù.

Lý do thứ hai là vì ông là **người công chính** (Mt 1: 19). Người công chính là người sống tốt lành, không làm điều gì phương hại tới người khác. Khi chúng ta nghe và thực hành Lời Thiên Chúa hằng ngày, và không là điều sai trái làm hại người khác, chúng ta cũng sẽ trở nên công chính như Thánh Giuse.

Khi hai lý do trên đã thực hiện trong đời sống cá nhân, chúng ta cũng sẽ đóng góp phần nào với Thiên Chúa trong công cuộc **cứu độ nhân loại khỏi tội lỗi** và trở nên con người tốt lành và thánh thiện. Và đây cũng là lý do thứ ba mà Thánh Giuse đã làm khi chấp nhập những khó khăn thử thách để thực hành Lời Chúa, và làm điều tốt cho người khác. Giuse muốn Đấng Cứu Thế sẽ đến trong cung lòng Mẹ Maria và Con của mình, ngõ hầu Người có thể cứu dân Chúa khỏi tội lỗi (Mt 1:21).

Thánh Giuse đã làm được điều vĩ đại cho tha nhân nhờ việc lắng nghe và thực hành Lời Chúa, và được trở nên công chính. Tuy nhiên, vì điều này mà bản thân lại chịu nhiều thiệt thòi. Qua đó, chúng ta thấy rằng, việc trở nên người tốt không dễ dàng chú nào. Hơn nữa, việc trở nên người tốt thì cần có việc lắng nghe và thực hành Lời Chúa sau khi thức giấc mỗi ngày.

Ước chi Mùa Noel năm nay cũng như mọi ngày trong đời sống, mỗi người chúng ta cũng hãy đưa ra những quyết tâm thực hành Lời Chúa mỗi ngày sau khi thức giấc; ngõ hầu mọi người được trở nên công chính, thánh thiện, và không làm hại đến tha nhân.

Xin Chúa Giêsu Hài Đồng chúc lành và ban ơn sủng của Người cho từng thành viên trong Giáo xứ Máu Châu Báu Chúa, cho đời sống hôn nhân và gia đình, cũng như trong công ăn việc làm của anh chị em! Merry Christmas!

Lm. Raymond Trần Thái Sơn, csf.

GÓC HỌC HỎI GIÁO LÝ

270. Ai là thừa tác viên của Bí tích Thêm sức?

Thừa tác viên nguyên thủy của Bí tích Thêm sức là Giám mục. Đây là cách làm nổi bật sự liên kết giữa người được Thêm sức với Hội thánh trong cơ cấu tông truyền. Khi linh mục trao ban Bí tích này - điều này thông thường ở Đông Phương và trong những hoàn cảnh đặc biệt ở Tây Phương - mối dây liên kết với Giám mục và với Hội thánh được biểu lộ qua linh mục, là cộng sự viên của Giám mục, và qua Dầu thánh được chính Giám mục thánh hiến.

Bí Tích Thánh Thể

271. Bí tích Thánh Thể là gì?

Bí tích Thánh Thể là chính hy tế Mình và Máu của Chúa Giêsu, mà Người đã thiết lập để lưu tồn hy tế thập giá của Người qua bao thế kỷ cho đến khi Người lại đến. Như thế, Người ủy thác cho Hội thánh việc tưởng nhớ cái Chết và cuộc Phục sinh của Người. Bí tích Thánh Thể là dấu chỉ hợp nhất, dây bác ái, bữa tiệc vượt qua, nơi chúng ta lãnh nhận Đức Kitô, linh hồn được tràn đầy ân sủng và được bảo đảm cho đời sống vĩnh cửu.

272. Chúa Giêsu đã thiết lập Bí tích Thánh thể khi nào?

Người đã thiết lập Bí tích Thánh Thể vào ngày Thứ Năm tuần thánh, "trong đêm bị trao nộp" (1 Cr 11, 23),

khi Người ăn bữa tiệc cuối cùng với các Tông đồ của Người.

Ngày 26 tháng 12,
Thánh Stêphanô, Tử Đạo Tiên Khởi

Thánh Stêphanô là một trong số bảy vị phó tế đầu tiên được các tông đồ tuyển chọn và trao cho trách nhiệm quản trị các tài sản cùng giúp đỡ các quả phụ trong Giáo Hội sơ khai. Ngài là một người đầy Thánh Thần và nhiệt thành rao giảng đức tin vào Chúa Giêsu, Đấng thiên sai mà người Do Thái hằng mong đợi. Nhưng thay vì tiếp nhận lời ngài, họ đã kết án và giết ngài. Stêphanô đã tranh luận sôi nổi nhiều lần với những người Do Thái cứng lòng, và nhờ Thánh Linh soi dẫn, ngài đã nói lên những lời khôn ngoan khiến đối phương phải im tiếng. Chính vì thế, họ tức giận rồi vu khống cho ngài tội phạm thượng chống lại Môisen và Thiên Chúa. Họ đã dẫn ngài ra ngoài thành rồi ném đá cho đến chết. Nhưng trước khi tắt hơi, thánh Stêphanô còn ngước mắt lên trời xin Chúa tha tội cho những người hành hạ mình. Chúa đã nhận lời cầu nguyện của thánh nhân và ban cho thánh Phaolô ơn trở lại.

THÔNG BÁO

LỄ VỌNG GIÁNG SINH: *Thứ Tư, 24-12-2025:*
4.30PM: *Diễn Nguyện Giáng Sinh*
5:00PM: *Lễ Tiếng Anh*
7.30PM: *Diễn Nguyện Giáng Sinh*
8:00PM: *Lễ Tiếng Việt*

LỄ GIÁNG SINH: *Thứ Năm, 25-12-2025:*
9:00AM: *Lễ Tiếng Anh và*
11:00AM: *Lễ Tiếng Việt*

THÁNH LỄ ĐẦU NĂM DƯƠNG LỊCH 2026:
Thứ Tư, 31-12-2025:
7:00PM: *Lễ Vọng Song ngữ.*

Lễ Đức Mẹ là Mẹ Thiên Chúa, *Thứ Năm, 1-1-2026*
9:00AM: *Tiếng Anh và*
11:00AM: *Tiếng Việt.*

1. ĐƯỢC GỌI BẰNG TÊN

Đức Cha Williams, giám mục giáo phận Camden, kêu gọi tất cả anh chị em cầu nguyện cho ơn gọi. Chúa sẽ gọi chúng ta Bằng Tên (Called by Name). Ngài mời gọi tất cả giáo dân cầu nguyện và gửi tên những thanh niên có khả năng và tấm lòng phục vụ cho ban ơn gọi cho Ban Ơn Gọi của Giáo Phận. Ngài sẽ gửi thư mời các bạn trẻ tham dự các buổi hội thảo về phân định ơn gọi. Các em sẽ nhận được sự hỗ trợ từ Ban Ơn Gọi của giáo phận Camden.

2. Mừng kỷ niệm ngày thành hôn.

Chúa Nhật, Ngày 28 tháng 12 năm 2025, là ngày lễ kính Thánh Gia Thất, giáo xứ Máu Châu Báu Chúa sẽ tổ chức thánh lễ lúc 10.30AM kỷ niệm hôn phối để cầu nguyện và chúc mừng cho các cặp vợ chồng trong giáo xứ. Những đôi có số năm kỷ niệm như: 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, đều được mời tham dự để được cầu nguyện đặc biệt và nhận một món quà kỷ niệm của giáo xứ. Riêng những đôi có số năm: 25, 50, 60 và 70 sẽ được nhận một Văn Bằng Phép Lành của tòa thánh Roma.

Những ai muốn tham dự, xin vui lòng gọi cho văn phòng giáo xứ: 856-854-0364, để biết thêm chi tiết, hoặc điền vào phần sau đây rồi cắt bỏ vào rổ xin tiền hằng tuần hoặc gửi về văn phòng giáo xứ.

Mừng kỷ niệm ngày thành hôn.
Tên thánh và tên gọi của:
Chồng: _____
Vợ: _____
Đám cưới ngày:_____tháng:_____năm: _____
Số điện thoại: (_____) _____- _____

3. Người Công Giáo chúng ta chúc mừng nhau dịp Lễ Giáng Sinh là Merry Christmas. Chúng ta **KHÔNG** sử dụng cụm từ: Happy Holidays. Mặc dù là ngày lễ nghỉ, nhưng đó phải là ngày Lễ Chúa Giáng Sinh, chứ không chỉ là ngày lễ hội. Chúng ta hãy ý thức về điều này!

TÒA GIÁM MỤC CẦN THƠ
Số 12 Nguyễn Trãi, P. Ninh Kiều, TP. Cần Thơ
Tel: (0292) 3813 655
Email: tgmcantho@gmail.com

Số: 40-TB/2025

THÔNG BÁO
V/v. Lễ Phong chân phước cho Tôi tớ Chúa - Cha Phanxicô Trương Bửu Diệp

Cần Thơ, ngày 19 tháng 12 năm 2025

Kính gửi: Quý Linh mục, Tu sĩ nam nữ và toàn thể Cộng đoàn Dân Chúa Giáo phận Cần Thơ

Trong tâm tình tạ ơn Thiên Chúa, Tòa Giám mục Giáo phận Cần Thơ hân hoan loan báo một niềm vui trọng đại của Giáo phận và của Giáo hội tại Việt Nam: Tòa Thánh đã chính thức chấp thuận việc tổ chức Thánh lễ Phong chân phước cho Tôi tớ Chúa - Cha Phanxicô Trương Bửu Diệp, do Đặc sứ của Đức Thánh Cha Lêô XIV là Đức Hồng y Luis Antonio G. Tagle, Quyền Tổng trưởng Bộ Loan báo Tin mừng, chủ sự.

Thánh lễ sẽ được tổ chức vào ngày 02 tháng 7 năm 2026, tại Trung tâm Hành hương Tắc Sậy, Giáo phận Cần Thơ.

Đây là hồng ân đặc biệt Chúa ban cho Giáo phận chúng ta, đồng thời là niềm khích lệ lớn lao cho mọi thành phần Dân Chúa noi gương Cha Phanxicô Trương Bửu Diệp trung thành sống đức tin, nồng nàn yêu mến Chúa và tận tâm hy sinh phục vụ tha nhân.

Xin toàn thể cộng đoàn Dân Chúa hiệp thông trong lời tạ ơn Thiên Chúa, đồng thời sốt sắng cầu nguyện cho công việc chuẩn bị và tổ chức Thánh lễ Phong chân phước được diễn ra tốt đẹp và sinh nhiều hoa trái thiêng liêng.

Tôi tha thiết kêu gọi quý Linh mục, Tu sĩ nam nữ và anh chị em giáo dân, trong khả năng và trách nhiệm của mình, nhiệt tình cộng tác và chung tay góp phần để việc tổ chức Thánh lễ Phong chân phước Phanxicô Trương Bửu Diệp được sốt sắng, chu đáo và tràn đầy ý nghĩa đức tin.

Xin Thiên Chúa, qua lời chuyển cầu của Tôi tớ Chúa - Cha Phanxicô Trương Bửu Diệp, tuôn đổ muôn ơn lành xuống trên tất cả chúng ta.

Trân trọng kính báo,

GIÁO PHẬN CẦN THƠ - TÒA GIÁM MỤC - CẦN THƠ - VIỆT NAM

† Phêrô Lê Tấn Lợi
Giám mục Giáo phận Cần Thơ

VĂN PHÒNG GIÁO XỨ SẼ ĐÓNG CỬA THỨ NĂM (NGÀY 25 THÁNG 12)

Tiệm duy nhất trong vùng có lò nướng bánh mì mới mỗi ngày

Tươi mỗi ngày

*BÁNH PATISÔ

*TRÀ ATISÔ

*CÁC MÓN CHÈ

đang có: JOB

Giờ làm uyển chuyển

Có tất cả vị trí

FULL-TIME, PART-TIME, SÁNG, TỐI

PARIS BANH MI – 5115 Rt 38, Pennsauken NJ 856-333-8460

KAY & JAY Realty

COMMERCIAL & RESIDENTIAL

MUA BÁN - SỬA CHỮA - XÂY DỰNG

856-858-3200

INTERESTED IN ADVERTISING IN THE BULLETIN? PLEASE CONTACT THE RECTORY!

Nha Sĩ Trần Xuân An, D.M.D.

540 Fresno Dr. Magnolia, NJ 08049

Tel. (856)784-2858

-Tẩy trắng răng, răng thưa làm khít lại, trám răng bị mẻ, trị tủy răng và nứu răng, lấy gân máu, làm răng giả.

-Nhận bảo hiểm và credit cards.

-Giá đặc biệt cho người không có bảo hiểm.

SAIGON SPICE RESTAURANT

NHÀ HÀNG SÀI GÒN SPICE

1463 Brace Rd. Cherry Hill, NJ 08034

Open 7 days a week

9.00AM – 8.00PM

Cơm – Bún – Phở, và nhiều món ăn khác đặc sản quê hương Việt Nam.

OPEN NOW…

Nếu quý vị Muốn đăng quảng cáo Xin liên lạc: 856-854-0364

Công Ty Mua Bán Nhà Cửa Và Tài Trợ Địa Ốc

Julie Nhung Đinh

GARDEN STATE PROPERTIES GROUP

Cell: (856) 952-4615

Bus. (856) 665-1234

Fax: (856) 910-9780

LAN PHARMACY

NHÀTHUỐC TÂY LAN

*CÓ GIÁ ĐẶC BIỆT DÀNH CHO NHỮNG BỆNH NHÂN KHÔNG CÓ BẢO HIỂM THUỐC

PHONE: 856-662-2700 * FAX: 856-662-8100

5521 Westfield Ave. * Pennsauken, NJ 08110

National Life Group Insurance Agency

Chuyên về bảo hiểm nhân thọ có quyền lợi khi còn sống (living benefits) và để dành tiền đại học. Được dùng khi:

1. Bị bệnh
2. Dưỡng già
3. Nhân thọ
4. Tiền aid học cho con/cháu

Xin liên lạc cô Quyên/ToLan tư vấn miễn phí (267-205-9914) hoặc (tolantchau03@gmail.com)

Sean Vũ, MBA

Allstate. You're in good hands.

*Bảo hiểm chuyên về: xe, nhà, nhân thọ, thương mại.

* Hãng bảo hiểm lớn, tận tâm, uy tín, giá cả phải chăng.

Cherry Hill: 923 Haddonfielkd Rd. Suite 300 Cherry Hill, NJ 08002 P: (856)795-0069

Philadelphia: 5520 Whitaker Ave. Suite 7 Philadelphia, PA 19124 (215)533-2906

Lawrenceville: 24 Gordon Ave. Lawrenceville, NJ 08648 (609)895-8450

Văn Phòng Luật Sư- Attorney

Matthew F. Alivernini

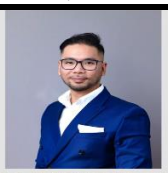
Chuyên lo mọi dịch vụ về pháp lý và di trú. Có thông dịch viên tiếng Việt giúp đỡ

1201 Coles Ln. Cinnaminson, NJ 08077

Văn phòng (856)829-8010 - Hằng (856)745-6982

Matthew (856)296-0518 mfalivernini@verizon.net

- Khai thuế cá nhân và doanh nghiệp
- Làm sổ sách doanh nghiệp
- Trả lương nhân viên
- cho vây mua nhà và tái cấp vốn.



TUAN NGUYEN, EA

Enrolled Agent

NMLS # 2589837

TNA SERVICE LLC

100 W Narberth Terrace, Collingswood NJ 08108

Phone #856-419-0881

Email:tuannguyen@refshome.com

INTERESTED IN ADVERTISING IN THE BULLETIN? PLEASE CONTACT THE RECTORY!

Nếu quý vị Muốn đăng quảng cáo Xin liên lạc: 856-854-0364

INTERESTED IN ADVERTISING IN THE BULLETIN? PLEASE CONTACT THE RECTORY!